

## ALGUNAS PÁGINAS OLVIDADAS DE



**RENÉ GUÉNON**

En el nº 427 de Etudes Traditionnelles (septiembre-octubre 1971) apareció un artículo firmado por A. Kerssemakers correspondiente a una investigación que había desarrollado a partir de una correspondencia que contestaba Guénon en una sección del Speculative Mason, revista inglesa fundada y dirigida por la Sra. Bothwell Gosse y más tarde por la Sra. Marjorie C. Debenham (ver nota al final). Estos fragmentos abarcan las contribuciones dadas por Guénon como respuesta a los lectores sólo desde 1934 a 1940; es de hacer notar que Guénon contestaba desde Egipto y como musulmán, firmando con las iniciales de su nombre islámico (A. W. Y.: Abdel Wahed Yahia). La sección en la que escribía Guénon se llamaba "Notas y Preguntas".

### **Vol. XXVII, Abril de 1935, pág. 77**

H. R. A. – *¿Es al doble triángulo, o a la estrella de cinco puntas, al que es correcto llamar "Escudo de David"? He oído aplicar este nombre indistintamente a los dos símbolos, pero ¿cuál es entonces el "Sello de Salomón"?*

A. W. Y. – El doble triángulo es llamado por los Cabalistas "Sello de Salomón" y "Escudo de David" indistintamente, así como "Escudo de Mikael" (Mikael Malaki, "Mi Angel", es decir, "el Angel en quien se encuentra Mi Nombre"); igualmente en árabe se le designa como "Khâtem Seyidnâ Suleymân" y "Dir'â Seyidnâ Dawûd". Ninguna de estas designaciones puede aplicarse de manera correcta a la estrella de cinco puntas, el pentalfa o pentagrama de los pitagóricos, que es la estrella flamígera masónica. Esta última, en su significado general, es un símbolo "microcósmico", mientras que el doble triángulo es un símbolo "macrocósmico". Existe otro símbolo árabe, llamado "Uqdat Seyidnâ Suleymân" o "Nudo de Salomón", cuya significación es muy próxima a la del Sello de

Salomón, en relación con el adagio hermético: "Lo que está arriba es como lo que está abajo".

***Ibid.* pág. 78**

Estudiante. – *¿Están las Columnas de Henoch en relación con las columnas del Atrio? En mi Logia nadie parece saber nada respecto a las Columnas de Henoch.*

A. W. Y. – Se dice que las Columnas de Henoch, o de Seyidnâ Idris, como es llamado en la tradición islámica, fueron construidas por él con dos materiales diferentes, uno resistente al agua y otro al fuego; sobre cada columna estaba grabado lo esencial de todas las ciencias. Se dice que fueron ubicadas en Siria y en Etiopía, respectivamente, y que la que resistió las aguas del Diluvio todavía existe en Siria. De hecho, Siria está aquí referida al Norte, en conexión con el agua, y Etiopía al Sur, en conexión con el fuego; esto justifica plenamente, pues, la relación establecida entre las Columnas de Henoch y las del Atrio. Por otra parte, sea donde fuere que se encuentren dos columnas estas tendrán en común una significación general "binaria", ya sean estas columnas las de Salomón, las de Henoch, las de Hércules, etc. Se puede igualmente destacar que Siria y Etiopía, en la tradición antes citada, no se identifican necesariamente con los países actualmente conocidos bajo estos nombres, pues tienen ellos mismos un sentido simbólico y oculto; en todo caso, las Columnas de Henoch representan dos centros espirituales e iniciáticos a los cuales estaba confiado el depósito del conocimiento primordial, en vista de preservarlo en el transcurso de épocas sucesivas.

**Vol. XXVII, Julio de 1935, pp. 118-119**

V. C. – *¿Porqué primero el pie iz--do (l--t foot)?*

A. W. Y. – Esta preeminencia del pie iz--do no está reconocida igualmente por todos los ritos masónicos: allí donde se da, hace referencia generalmente al hecho de que el lado iz--do es el lado del corazón, explicación admitida igualmente, y acaso con mucha más razón, para la posición del brazo iz--do sobre el brazo de--o en el grado escocés de R.C. Por más que el simbolismo del corazón sea en efecto muy importante, y esto en todas las tradiciones (aunque a decir verdad por razones completamente diferentes de las que piensan los modernos), hay quizá algo de específico en lo que concierne al menos al pie iz--do: es evidente que ello está en estrecha relación con las circumambulaciones

ejecutadas de iz--da a de--a, y así la cuestión queda referida a un problema de un orden mucho más general. Hay muchas diferencias a este respecto según las diversas tradiciones: en la India y en el Tíbet las circumambulaciones se hacen también de iz--da a de--a (es decir, conservando el centro a la de--cha, y de aquí procede la designación *pradakshina*); en la tradición islámica es a la inversa. Y puede decirse que esto está en relación directa con el sentido de la escritura en las lenguas sagradas (el sánscrito y el árabe) en las cuales las dos tradiciones encuentran respectivamente su expresión. El movimiento de de--a a iz--da es conocido todavía en la Masonería operativa: es "polar", mientras que el inverso es "solar", y las formas "polares" son siempre más antiguas que las formas "solares". En cuanto a la preeminencia de la de--a o de la iz--a, ha habido a veces, y dentro de la misma tradición, cambios por periodos determinados, en relación con ciertas leyes de los ciclos cósmicos; cambios así se encuentran sobre todo en la antigua China, pero examinándolos más de cerca, se verá que allí el lado preeminente, se lo considere "polarmente" como la de--a o "solarmente" como la iz--da, ha sido siempre el Oriente. Cambios del mismo género se han efectuado igualmente en el paso de la Masonería Operativa a la Masonería Especulativa. De todo ello se deduce que esta cuestión es extremadamente complicada, ligada como lo está con el origen mismo de las Tradiciones.

### *Ibid*

J. B. V. – *Me han dicho que había en Egipto, hace poco tiempo, Organizaciones de Masones Operativos. ¿Existen todavía? ¿Podría acaso informarme A. W. Y?*

A. W. Y. – No hay duda alguna que había, hace algunos siglos, no sólo en Egipto sino en otras partes del mundo musulmán, Organizaciones de Masones Operativos o de otros obreros; estos Masones orientales utilizaban incluso marcas similares a los de sus colegas occidentales de la Edad Media, y que eran llamadas en árabe *Khatt el-Bannâin* (es decir, "escritura de los constructores"); pero todo esto pertenece a un pasado ya bastante lejano. Por otra parte, en las *turuq* islámicas o cofradías esotéricas (que son, de hecho, igualmente "operativas", pero evidentemente en otro sentido más profundo que el puramente "profesional") han sido conservados ciertos elementos que recuerdan extrañamente al Compañerazgo occidental, por ejemplo: el uso de la banda; el uso del bastón, que tiene exactamente la misma forma; por lo que concierne al simbolismo de estos bastones, habría mucho que decir en referencia con las ciencias secretas que son atribuidas especialmente a Seyidnâ Suleymân (pues cada uno de los grandes Profetas posee sus propias ciencias, caracterizadas por el

cielo sobre el cual preside). Hay también otros puntos de interés más especialmente masónico: por ejemplo, en algunas de las *turuq*, el *dhikr* no puede cumplirse ritualmente si no hay al menos la presencia de siete hermanos; en la investidura de un *naqîb* hay algo que recordaría al *cable-tow*, etc. Por otra parte, hay una interpretación simbólica de las letras árabes que forman el nombre de Allah y que es puramente masónica, proveniente probablemente de las Organizaciones en cuestión: el *alif* es la regla; las dos *lâm* el compás y la escuadra; él *ha* el triángulo (o el círculo según otra explicación, la diferencia entre las dos corresponde a aquella entre *Square* y *Arch Masonry*); el nombre entero era pues un símbolo del Espíritu de Construcción Universal. Estos pocos hechos no son más que simples referencias a un asunto que nos es conocido por experiencia directa y por tradición oral."

### Nº de Octubre de 1935, pág. 156

Estudiante. – *Estoy particularmente interesado por una frase de la respuesta de A. W. Y. a la pregunta sobre el Sello de Salomón. Dice: "El 'Uqdat Seyidnâ Suleymân', o 'Nudo de Salomón', cuya significación es muy próxima a la del Sello de Salomón... etc." ¿Cual es la forma de este "Uqdat Seyidnâ Suleymân"?*

A. W. Y. – He aquí la figuración del "Nudo de Salomón":



Existen, claro está, algunas variantes más o menos complicadas, pero esta presenta simbólicamente lo esencial.

En cuanto a la frase: "...por razones completamente diferentes de las que piensan los modernos" quiere decir que, en todas las tradiciones, el verdadero simbolismo del corazón se refiere al intelecto puro (en tanto que distinto de la razón) y *jamás* al sentimiento o a la emoción. Habrá siempre que tenerlo en cuenta puesto que se trata, no solamente del corazón del hombre, sino igualmente del "Corazón del Mundo".

## Vol. XVIII, Enero 1936

Estudiante. – *Las tres montañas sagradas de los masones operativos son el Sinaí, el Tabor y el Moriah. Tomando esta última como centro, el Tabor está situado hacia el Norte y el Sinaí hacia el Sur. ¿Por qué se han escogido especialmente estas tres montañas? El Tabor, en el Antiguo Testamento, no es particularmente sagrado. Me gustaría también que me informasen sobre el significado de estas tres montañas.*

A. W. Y. – El Sinaí, el Moriah y el Tabor son tres cumbres de "visión", aunque por lo que concierne al Sinaí "audición" sería una designación más correcta que "visión" (y la forma de muchas piedras que allí se encuentran recuerda de manera extraña a la oreja humana); pero cuando se trata de revelación, "visión" y "audición" son casi equivalentes. Así, en la tradición hindú, se dice que los *Rishis* (literalmente "videntes", como en hebreo *rouh*, el término antiguo para *nabi* o profeta) han "oído" los Vedas. Desde nuestro propio punto de vista islámico, estas tres montañas están ligadas respectivamente con las tres grandes épocas proféticas de Seyidnâ Mûsa (Moisés), de Seyidnâ Dawûd y Seyidnâ Suleymân (David y Salomón) y de Seyidnâ Aissa (Jesús), y, por lo tanto, con los tres grandes libros de la revelación divina: *Et–Tawrâh* (el Pentateuco), *Ez–Zabûr* (los Salmos) y *El–Injîl* (el Evangelio). Por lo que concierne al Sinaí, es interesante notar que esta región era, muy antiguamente, el asiento de misterios en relación con el arte de los metalúrgicos, es decir, los misterios "Cabíricos". Estos metalúrgicos eran "Kenitas", nombre que se lee a veces "Cainitas", y esto, en todo caso, está en relación muy estrecha con la significación de "Tubalcaín", bien conocido en la masonería.

## Vol. XXIX, Enero de 1937, pág. 29

P. – *Me gustaría saber alguna cosa al respecto de la "Casa de la sabiduría" de El Cairo. Maqrizi describe iniciaciones, grados, etc., y algunos autores occidentales piensan que hay en ello mucho de Masonería, quizás incluso el origen de la Francmasonería occidental. Von Hammer cita a Maqrizi, pero puesto que yo no puedo leer árabe, no tengo ningún medio de saber si uno puede fiarse de Von Hammer en esta cuestión. Con ocasión de dos estancias en Egipto, he intentado, sin éxito, descubrir si existe actualmente en Egipto una enseñanza esotérica, masónica u otra. Le estaría muy agradecido a A. W. Y., si pudiera darme una respuesta a esta pregunta muy seria y muy sincera.*

A. W. Y. – La "Casa de la sabiduría" (*Dâr El-Hekmah*) era, en la época de los Fatimitas, un centro ismaelita; pero, a pesar de que haya sido llamada de manera errónea "gran logia" por algunos autores occidentales, no tiene nada que ver con la Masonería, ni con su origen (sería más exacto decir *uno de sus orígenes*, pues la Masonería, en realidad, tiene más de uno). Es verdad que los Ismaelitas tenían, y tienen todavía, iniciaciones y grados, como los tienen tantos otros, por ejemplo los *Duruz* (Drusos) de Siria, que emplean incluso ciertos signos muy similares a los de la Masonería; pero parecidos así se encuentran un poco por todas partes y, si hay un origen común, habría que buscarlo muy lejos. Por otra parte, los Ismaelitas, Los Drusos, los Nosairis, etc., no son más que "sectas" (*firâq*), en las cuales hay siempre una cierta confusión entre lo exotérico y lo esotérico; en sus iniciaciones hay un cierto lado "oscuro" debido a su desviación de la tradición auténtica: son alteraciones, no el "origen" de la iniciación. Tales sectas no tienen ninguna relación con las verdaderas *turuq*, que son 72 (esto podría ser un número simbólico, pero, según una lista establecida por Seyid Tawfiq El Bakri, parece que es igualmente el número exacto). Esta enseñanza esotérica, al lado de la doctrina superior, incluye muchas ciencias desconocidas en Occidente, al menos en la época actual (pues el caso parece haber sido diferente durante la Edad Media) y algunas de entre ellas no pueden ser comprendidas más que a través de la lengua árabe, a la que están íntimamente unidas (como ciertas partes de la Cábala lo están a la lengua hebrea). Del lado copto (así pues cristiano) se dice que ciertos monjes conservan todavía una suerte de conocimiento esotérico, pero es extremadamente difícil para los musulmanes obtener precisiones al respecto.

*Traducción: J. M. Gracia*

#### NOTA

*Incluimos extractos de las notas biográficas publicadas por Andrée Buisine en su libro La franc-maçonnerie anglo-saxonne et les femmes (reseña): Amy Bothwell-Gosse (1866-1954): "...dotada para el arte pictórico y el violín, comienza sin embargo, en Edimburgo, brillantes estudios de física, interrumpidos por problemas de salud, como lo son sus estudios de medicina comenzados en Londres, y después los de egiptología, de nuevo en Edimburgo. Une pues el rigor matemático y científico con dones literarios y artísticos ciertos. En 1893, entra, con su madre, en la Sociedad Teosófica. Educada religiosamente, en una comunidad anglo-católica después presbiteriana, poseyendo una vasta cultura filosófica, Aimée Bothwell-Gosse está convencida de la realidad espiritual que se halla detrás de toda experiencia religiosa. ...En 1904 es iniciada en la Logia Human Duty nº 6 de Londres. Es miembro fundador de varias Logias y, en 1916, del primer Capítulo del Arco Real que admite mujeres. ...Recordando que Clement Stretton la ha iniciado en 1910 en la Logia Mount Bardou nº 110 de la Orden de los Operativos... ..fundadora y redactora en jefe del Co-Mason (The Speculative Mason después de 1925), se halla en relación con René Guénon, Marius Lepage, Johannes Corneloup, John Yarker, Clement Stretton, etc. Además de sus editoriales y artículos, publica varias plaquetas sobre temas esotéricos; The Rose Immortal conoce varias reediciones." (pgs. 292 y 293).*

*Marjory C. Debenham (1893-1990): "Muy discreta sobre su vida privada, no ha dejado ningún detalle biográfico. Se cree saber que pertenece a la familia 'Debenham y Freebody', propietarios de grandes almacenes del mismo nombre, y que consagra su vida a la Masonería. Teósofa y budista, entra muy pronto en el Derecho Humano. Es ya 33° cuando lo deja, en 1925, con el grupo de Miss Bothwell-Gosse. Muy vinculada con ésta, deviene co-redactora del Speculative Mason, antes de editarlo sola, hasta 1957. Muy cultivada (comprende muy bien el francés y el italiano), está en relación epistolar con René Guénon, Marius Lepage, Johannis Corneloup, Alec Mellor, etc. Le gusta viajar y acude en varias ocasiones a París para ayudar a constituir los altos grados del Supremo Consejo Femenino de Francia. "Ferviente esoterista, de vastos conocimientos, acuerda una importancia particular al ceremonial y a la ejecución perfecta del ritual. Conocida y respetada en todos los medios masónicos, ingleses y continentales, deja el recuerdo de una gran figura de la Masonería." (pgs. 296–297).*